

1. ars da ki: has na kla: mpar xi: r: n dã:n hemr
xa sxe:rk
2. man: vri:nd i:z da blur: ma ḡv: gi:tn
3. se: gru: vr:zax spinnax nam: z: of mer: mas:un
4. spu: ñ i:z lastax //wæ:rk//
5. urp: dar !xi:lp: kre: ḡza: bæ:xy: mol: t bro: st
6. dñ ty: marmarn he: t ð sp̄t: starka i:z zana
vi:ner
7. da sxi:par lækta zð: n le:pon arf
8. ð: n dar far: britk i:z ni:ks t: xi: r: n
9. kum: s h: r kin:ka - kum - ð k: i: n t
10. bo: s - ge:vd: ss f: r p: n: ñ //bu:rl: p: n: ñ: ss
11. bre: yd: ss y: twi: ð kilo: kri: kn: / krik: kes
12. xe: ma me: v: r: dr: æ: li: tors wæ: n gæ:dr: y: hn
13. æ bæ: dr: æ: g: d: m: me: na kly: pl:
14. i:kh: em zð: n k: ni: g: z: rn
15. var: stol: o: v: t w: v: ni: ff: l: n: mi: ð: g: v: i: rt
16. i:kh: se: ñ: bl: æ: dark: me: ho: ls ni: m: g: g: ñ:
- z: rn:
17. kher: mak: i: k: t: ni: xad: ð: - zœla: vri: nt
18. wi: he: r: g: t: ð: t: n: di: ñ: di: dor: ð: kur: mt
19. no: sp: ir: na: k: p: - sp: ir: na: ne: ta: ð: n: har: la: f: mu: rn
20. on: klark: - vor: v: ð: - ð: n: w: x: (1) - wa: (2) - no:
bi: m: ð: t (laag gelegen) - t: br: rk (wei: bij de
Nethel) - no: par: d: est: u: l: - en: hs: x: - na: va: s - no:
pe: ps: l
21. di: ð: ke: rl: de: dan: hi: ð: s: we: v: lt: fir: x: a
22. ksalu: p: er: l: s: s: xe: rn
23. Et: y: ol: a: t: n: t: u: ff: l: i: r: s: x: p: n: a: ff: bre: ð: n
24. æ h: i: r: sa: le: ð: n: a: b: t: x: a: k: re: g: ð:
25. g: if: ma: twi: ð: bri: ð: sti: ð: n: - bri: ð: - do:
bre: t: sta
26. dar: st: ð: m: bi: ll: st: o: ts: na: mi: ð:
27. di: ð: ma: n: he: l: e: rn: l: a: k: n: a: gro: ð: t: n: hi: r: z
28. ly: r: sa: fe: r: of: d: n: dy: v: l: i: x: ð: n: he: m: al: ni:
x: ob: le: rn
29. da s: xo: g: u: y: xe: n: m: e: t: a: m: e: star: no: da: xi: ð: g: we: rt
30. i: kar: n: t: sg: ni: ko: m: y: dad: rk x: ð: z: i: ð: t: se: n
31. da b: i: ð: s: t: n: d: r: y: k: y: ge: rn: l: æ: r: z: a: m: e: r: l:
32. æ: kar: ni: x: ð: we: r: k: ð: n: stro: t: tur: si: ð: -
of: x: ð: ð: t: r: k: e: l: t: tur: si: ð: ð:
33. st: i: t: k: t: s: n: ð: ster: l: t: n: di: ð: m: b: e: s: ð: m:
34. ni: ð: m: e: t: a: he: g: a: l: s: p: e: ð: n: x: ð: n: m: e: i: ð:
35. hi: r: lat: - k: he: l: m: ar: l: b: w: i: ð: k: i: ð: n: o: p: x: t:
- g: or: u: - rpm
36. di: p: e: r: i: s: ni: r: æ: r: p: - d: o: x: i: t: n: g: æ: w: i: r: t: a:
h: j: e: r: n: ð: t: n:
37. x: ð: x: e: l: n: o: w: e: x: na: t: e: l: t
38. x: ð: he: t: m: i: t: s: a: g: e: l: d: e: l: ð: p: n: ur: p: du: .n
39. æ: zar: l: t: no: t: ni: w: x: t: b: r: e: y: n:
40. x: ð: x: d: a: he: l: ð: t: f: a: n: h: f: r: m: e: l: ð: h: w: x: t:
41. da v: i: r: n: my: b: s: ð: n: w: x: t: f: b: s: x: e: r: m: o: n
42. ð: n: t: s: x: e: l: t: s: w: e: m: o: n: i: s: x: e: r: c: r: l: æ: r: k:
43. t: i: s: na: v: r: a: m: a: u: m: d: a: t: n: s: t: e: r: ð: k: i: s:
44. w: e: l: ð: a: mu: t: n: d: o: r: da: h: e: r: l: ð: t: f: a: n: h: e: t: m: n:
ð: n: g: e: l: o: n: d: ð: n: d: a: r: h: e: l: ð: t:
45. he: l: s: p: t: a: b: e: t: r: s: u: p: he: s: f: o: n
46. ð: x: a: m: e: t: s: a: r: i: s: t: r: v: e: l: t: a: r: x: v: e: r: ð: k: m:
47. x: ð: s: p: i: r: y: n: u: m: t: a: r: w: e: k: t: s: t: a: f: o: r: ð: n: w: e: l: d: i: y:
48. da b: o: ð: m: h: w: e: k: e: r: k: a: r: l: da: b: o: ð: m: g: r: i: f: o: l: m:
49. d: u: r: t: a: r: v: e: r: s: t: a: r: i: s: t: i: t: u: r: a:
50. t: b: a: g: i: r: n: t: a: k: e: p: a: v: a: d: a: v: i: m: i: s: - d: a:
h: u: ð: m: a: s: - b: l: o: f: - d: a: v: e: s: p: s: s
51. ð: m: b: e: t: s: p: r: æ: r: - v: o: s: (g: a: h: l: e: l: d: a: r: - o: t: s: p: r: ð: n:
o: t: b: r: æ: r: ð: n: - b: r: æ: r: ð: n: (b: r: e: i: e: n:)
52. da: w: x: t: f: he: l: t: a: r: h: u: r: l: v: r: t: n: a: f: s: n: x: t: n:
53. x: ð: v: u: r: d: a: r: he: t: m: z: e: l: s: j: u: ð: r: l: a: r: y: n: o:
t: s: x: o: l: v: r: t: s: g: ð: r: n:
54. k: he: m: t: n: a: r: f: x: a: r: u: ð: n: x: u: r: l: v: r: t: l: a: r: s: t: w: v: r: t: a: r:
- ba: g: ð: r: n:
55. v: u: l: v: e: ð: n: x: i: d: o: l: a: r: s: t: h: i: r: n: f: p: r: l:
56. j: e: r: a: p: o: t: n: z: e: l: n: i: f: p: r: l: w: e: ð: t: //s: t: x: a: t: n: a:
p: o: t: n: (c: i: m: a: a: k: p: o: t: t: e: n:) //
57. da x: w: e: l: s: t: u: r: ð: n: t: s: x: e: l: (o: p: e: n: h: a: a: r: d:)

58. ērda meðt iðstóðnok tā hēr um to
 heitn
 59. di hērðs hērvda hēr letxt - i
 60. hērtrok meðt stjæld fārn tpijet
 61. lín dntært hēvanda gels hir arlo
 fōrns da hērmis
 62. da purtar re. da dūxalivni. r
 vulmukt iis
 63. ge xur. xt mō wēl mō ge xē. nerk
 64. da zwal'man zala gū traxham:
 65. goda xarndu. x mī. tā hō. t ni spe:ln
 66. e. txe. ln sk hē. ra hē. ls
 67. hēna matær iis harpat - æ. le. iim
 patn
 68. tis nē wærmān datxawerst ēintisna
 gurj ð. v. rat
 69. dat meinaðan læpt beravurts
 70. dat iñ. ðm berst ēnd a pat
 71. hē. wilndarða pat nōmbri. brøxt
 72. hērm hætpræ. n
 73. mei dwe. ra mī. in harnaknurum
 74. no. tixof sparnamr tpijet iñ. da ni. f
 hā. r
 75. hēlm war hæts - rāvph. drnurn
 76. da xon varnd a hō. niryk iñ. xuk suldu. t
 xawerst
 77. wirta gina bo. gəmūt hæt wo. en:
 78. di ru. ðn herma lar. ña do. res
 79. hæt. ðor nīks farn
 80. thēt war. du. ðt i. ðat hæt. du. ðp. ðn
 81. xon u. ðn ēr. xon u. ðg. ðn h. ðp. ðn
 82. hō. r doxtarkan iis met. hæf. hæ. nōtbus
 xū. br. em. b. e. x. pl. h. ðn
 83. do. x. ðn sp. f. and. li. ðz
 84. æ. x. t. ð. x. ð. stro. t o. p. ðn
 85. b. f. l. ð. k. sur. x. n. h. ð. n. d. r. s. a. s. x. e. l. d. ē. r. n
 x. r. f. d. u. m
86. dora mund i. ð. dru. x. f. a. n. ð. n. doest
 87. di. a. w. ex. læpt kru. m. t. i. x. u. m. la. sta. ð
 88. i. h. o. x. f. a. da. h. l. a. n. ð. n. t. r. u. m. b. y. j. a. n
 89. da burk iis du. ðt farn ð. ð. hæst i. n. t. a
 sl. h. n
 90. x. ð. li. r. h. a. w. a. s. hæst ð. ð. g. u. r. e
 91. i. n. d. h. u. m. a. r. i. s. t. b. e. s. t. n
 92. n. s. x. h. t. a. r. m. y. t. x. y. c. h. a. n. a. m. h. o
 93. x. y. h. t. i. s. n. o. m. a. n. h. y. t
 94. h. w. e. t. n. i. w. o. r. a. k. m. y. t. x. y. r. x. ð. n
 95. n. s. h. u. l. a. h. e. l. d. a. r. i. s. x. y. r. f. a. t. b. i. r
 96. h. m. u. a. s. c. s. b. l. u. e. t. r. i. y. h. ð. n. v. a. t. v. a. s. t. e. r. ð. h. m
 97. h. m. y. t. i. s. t. f. u. j. o. r. i. n. t. s. t. a. r. l. v. y. r. n
 98. m. ð. m. b. y. r. r. w. a. s. m. u. r. x
 99. da m. e. l. ð. b. u. r. d. ð. ð. g. r. o. ð. t. a. r. u. n. ð. n
 100. dat b. a. t. a. m. e. l. ð. h. i. ð. d. a. t. n. ē. r. n. x. y. r. r
 sty. r. t. a. m. o. l. a. r. m. e. t. r. a. x
 101. m. a. x. ð. ð. n. d. i. a. p. l. t. h. a. n. a. v. e. l. n. u. r. p. m
 y. r.
 102. t. i. x. n. a. p. r. a. s. i. x. ð. r. i. n. t. - o. l. a. s. f. ð. r. n
 w. e. r. ð. k. - s. e. k. u. r. n. e. t. g. e. b. r.
 103. æ. r. h. u. m. t. n. ð. t. x. i. n. a. m. y. r. t. a. l. o. t
 104. i. n. i. t. v. l. j. x. e. n. b. e. r. ð. g. a. d. i. v. y. r. ð. r. i. r
 s. p. e. l. v. ð. n
 105. d. l. r. v. d. a. g. e. t. d. o. r. u. p. d. e. s. v. ð. n
 106. b. a. b. ð. m. h. e. t. m. a. x. ð. n. s. t. a. k. f. a. n. d. a. b. r. a. x.
 v. e. r. n
 107. g. a. m. e. t. v. t. s. f. a. r. l. n. i. s. h. o. m. a. h. ð. r. n
 108. æ. s. f. a. l. p. r. ð. g. a. h. o. m. e. r. ð. n. g. u. r. j. b. o. s
 h. e. l. t
 109. di. d. ð. r. i. s. f. a. r. m. b. y. r. k. a. n. h. e. t. x. a. m. a. h. t
 110. ð. ð. g. a. b. r. e. l. w. t. w. æ. s. f. m. u. t. h. y. n. a. n. v. ð. n
 111. h. e. l. m. h. i. g. e. s. x. x. u. ð. t. m. a. t. w. a. s. x. e.
 g. u. r. x. u. i. t
 112. d. a. b. r. e. i. w. r. x. x. b. d. a. t. n. o. x. t. a. d. i. r. x. x. u. m
 b. a. b. e. l. w. ð. n
 113. b. a. b. h. ð. n. - i. f. b. a. b. k. - g. x. r. b. a. b. k. - æ. r. b. a. b. k

1. barkon - we^tls barkn - ik bark, tⁿ -
 gæ^r barkta - æ^r barkta - we^tls barkon -
 me^m ma gəbar^{kn}
 114. bi^tn - ik bi^ts - gæ^r birt - æ^r birt - wa^r
 bi^tn - bi^tma - ik bu^ts - khe^m gabo^tn -
 bo^tzork
 115. t^tixx k^tær n^tor^t fæ^tn
 116. ga k^tnt hi. æ^ror^tn k^tæ^rtg^tn ur^t da met^t
 117. æ^r he^r xæ^r datm u^tp mæ^r karl pæ^tz^tn
 118. t^tæ^tsn x^te, ð^t dat^tm galæ^r h^tat
 119. d^ter w^tv^t r^ta^r f^t præ^tz^t
 120. ð^tnd^ter di^tn æ^r k^tabo^tm l^tg^tv^t l^trls
 121. tuv^ttar r^tal g^t xujan - ts^tjd^tar^t
 122. thu^t ï^t n^txy^t:n - t^t ï^t m^tzy^t st^tarf
 123. marjane^t dat^t m^thæ^r m^t,tn do^tz^tz^t
 varn en æ^r
 124. dat^t bo^tmhan r^tal do mu^tl^th^trn na war^tn
 125. da par^tsto^tr he^r x^tre^tj^t w^trn
 126. ð^tnr^t ð^t ho^t ï^t arf^tχ^tbr^tnt
 127. t^tmel^th spoe^t æ^rten æ^rj^t varn da kurj
 128. da koestr^t l^tst^t f^t da k^tro^ts^tn da præ^tss^t
 129. da be^tras^t varn da k^tro^tw^t ð^tgn ly^tg^tn
 varn t^txaw^txt
130. da twi^t ð^t doetsars kwa^t ma ta boe^ttn
 131. x^t ke^rmanam zwæ^t ð^tm blæ^t xat^tg^tn
 132. da s^tz^t ï^t s^tta flæ^t
 133. da sni^t ð^t le^t. c^th
 134. t^tis^tlat^tnyk le^t ð^tn darkue noxæxi^t ð^tɛ^tm
 135. ni: po^tart w^tet ny^t ð^tn hi^t ð^tl ni:f start
 136. dy^t.en - ik du^tnt - gæ^r du^t gat - æ^r
 du^t gat - w^tat du^tnt - gæls du^tregat-
 x^tel^tla^t d^tu^tnt - ik de^tb^t - gæ^r de^tgat-
 æ^r de^tgat - w^tat de^tnt - gæls de^tgat-
 x^tel^t de^tnt - der^tki^th^t dat^t - de^tnt
 m^t - de^tz^tat m^t
 137. du^t ð^tpn - ð^t ð^tdoepkli^tat - da doepfunt-
 da suldu^ttn
 138. doesn - æ^r doest - æ^r doesta - æ^r he^r x^tdoes^tn
 139. ð^ter^tna - ik ð^ter^tn - gæ^r bent - æ^r bent-
 w^tela ð^ter^tna - gæls bent - x^tel^t ð^ter^tna-
 ð^ter^tnt hæ^r - bunt^tm - ik he^m gabo^tno
 140. Lokale Landmaten: ð^tn rutj = 1/3 are-
 ð^tn xitl = 100 rutj - ð^tm by^tndar = vi^tz^t
 kilo
 141. Lokale Waternamen: da wi^tmp

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: ry:l

De inwoners heten: xu:rloneurs

Zij hebben geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 1197.

Gaaltvoetstand. De voornaamste wijken zijn: toer³p - da wæ, k - da yæ, fhv. e -
txo.³rein - da bæt³x - da bist - dg 1xib³bo.³m.

Er zijn geen lokale verschillen. Er wordt noch Frans noch A.B gesproken. Er wonen vooral arbeiders. Er zijn vrij wat diamantbewerkers die ter plaatse werken. Een aantal seigneurabeiders (± 50) gaan naar Wallonië. Enkele arbeiders werken te Achter-Olen. Er is een grote aspergekweek en een belangrijke aspergemarkt.

Leeglieden. 1. Géens, August; 66 j.; hier geb.; gepent. overdrachtkantoorhouder; heeft buiten de oorlog 1914-18 steeds hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.

2. Houyskens, Petrus; 71 j.; geb. te Westerlo-Mary (grens van Zoerle) doch kwam jong naar hier; was vroeger landbouwer; heeft buiten de oorlog 1914-1918 steeds hier verbleven; V. van Westerlo-Mary; M. van Veerle; spreekt steeds dialect.